

Онлайнова нетворкінгова навчальна подорож до Чехії в рамках Академії культурного лідера

1. Академія культурного лідера: нетворкінгові навчальні подорожі

Академія культурного лідера – освітньо-тренінгова програма, покликана перетворити управлінців об'єднаних територіальних громад на лідерів культурного менеджменту.

У рамках академії відбудеться чотири онлайнові нетворкінгові навчальні подорожі – до Чехії, Австрії та двох регіонів Німеччини.

Учасники Cultural Leadership Academy зможуть познайомитися з місцевими культурними менеджерами і зможуть перейняти їхній досвід.

Академія культурного лідера - це проєкт Goethe-Institut Ukraine та частина House of Europe. Програми подорожей розробляються та реалізуються Goethe-Institut в Україні спільно з партнерами в країнах ЄС*.

2. Онлайнова нетворкінгова навчальна подорож до Чехії

Цього разу ми проводимо онлайнову нетворкінгову навчальну подорож до Чехії.

Ви отримаєте контакти 10 менеджерів культури з Чехії, зможете розпочати співпрацю з європейськими колегами та дізнатися про процеси децентралізації у сфері культури в ЄС*. Подорож включає знайомства з європейськими колегами для побудови кооперацій та віртуальне відвідування закладів культури. Щодня в учасників вас буде кілька лекцій та воркшопів з різними спікерами.

* Тут і надалі йдеться про країни ЄС, а також Велику Британію. До країн ЄС належать Австрія, Бельгія, Болгарія, Хорватія, Кіпр, Чехія, Данія, Естонія, Фінляндія, Франція, Німеччина, Греція, Угорщина, Ірландія, Італія, Латвія, Литва, Люксембург, Мальта, Нідерланди, Польща, Португалія, Румунія, Словаччина, Словенія, Іспанія, Швеція.

Online networking and study trip to Czech Republic in the framework of Cultural Leadership Academy

1. Cultural Leadership Academy: online networking study tours

The Cultural Leadership Academy is an educational training programme aimed at turning officials from the governments of united territorial communities into cultural management leaders.

Within the Academy, House of Europe will organize four online networking study tours – to the Czech Republic, Austria and two regions in Germany.

The participants will have a chance to meet local cultural managers and learn from their experience.

The Cultural Leadership Academy is a Goethe-Institut project and part of the House of Europe programme. The tours are developed and implemented by Goethe-Institut in Ukraine together with partners in EU* countries.

2. Online networking study tour to the Czech Republic

This time, our online networking study tour brings us to the Czech Republic.

You will receive contacts of 10 cultural managers from the Czech Republic and will be able to start cooperation with European colleagues and learn about decentralization processes in the culture sector in the EU*. The tour includes meeting European colleagues to develop partnerships and virtual visits to cultural institutions. Every day the participants will have several lectures and workshops with different speakers.

* Here and further the definition includes EU countries as well as the UK. EU countries include Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden.



Луціє Ржегоржікова

Культурна менеджерка, редакторка, перекладачка та працівниця дипломатичної служби

Координаторка заходів та фестивалів у сфері науки, досліджень, освіти

Колишня директорка Чеського центру в Україні. На цій посаді долучилася до створення Українського інституту та House of Europe

Lucie Řehořiková

Cultural manager, editor, translator, served as diplomat in Ukraine (2014-2020)

Coordinator of events and festivals in the field of culture, science, research, education

Former head of the Czech Centre in Ukraine. In this position, she joined the establishment of the Ukrainian Institute and the House of Europe



Яна Янулікова

Понад 6 років керує Туристичним Інформаційним Центром Брно (TIC Brno)

Займалася маркетингом та проводила культурні заходи в Опері Яначека Національного театру в Брно

Випускниця Брненської консерваторії, факультету мультимедійних комунікацій Університету Т. Бати у Зліні

Jana Janulíková

Head of the Tourist Information Centre in Brno for over 6 years (TIC Brno)

Was involved in marketing and cultural events at the Janáček Opera of the National Theatre in Brno

Graduate of the Brno Conservatory, Department of Multimedia Communications, T. Bata university in Zlín



Дора Віценікова

Художня керівниця ансамблю театру «На Забрадлі»

Викладачка DAMU, членкиня драматургічної ради Міжнародного фестивального театру в Пльзені, входить до складу журі Премії Йозефа Бальвіна

Працювала заступницею художнього керівника та драматургом театру імені Редути НДБ, співпрацювала з Чеським радіо та Чеським телебаченням

Закінчила факультет мистецтв Університету Масарика в Брно й докторантуру в FaVU

Dora Viceníková

Art director of the ensemble of the Na zabadli theatre

DAMU teacher, member of the drama council of the International Festival Theatre in Plzen, is a member of the jury of the Josef Balvín Prize

Worked as Deputy Art Director and playwright of the Reduta NDB Theatre, collaborated with Czech Radio and Czech Television

Graduated from the Department of Arts at the University of Masaryk in Brno and has a PhD from FaVU



Ян Пресс

Директор Моравської галереї

Керував проектами реконструкції
вілли Душана Юрковича у Брно,
Палацу губернатора та програми
«Культура»

Випускник історії мистецтва та му-
зеєзнавства факультету мистецтв
Університету Масарика в Брно

Jan Press

Head of the Moravian Gallery

Managed the reconstruction
projects for Dušan Jurkovič's
villa in Brno, Governor Palace,
and the Culture program.

Graduate of the Art History
and Museum Studies at the
University of Masaryk in Brno



Катержина Хуртаева

Начальниця управління культури та пам'яток

Десять років працювала за кордоном, будуючи кар'єру у дипломатії та некомерційному секторі

Kateřina Churtajeva

Head of the department of culture and landmarks

Worked abroad for ten years, building a career in diplomacy and the non-profit sector



Катержина Шеда

Авторка та мисткиня публічних проектів у Чехії та закордоном

Виставлялася в Музеї сучасного мистецтва в Сан-Франциско, на Венеційському бієнале, у Художньому музеї в Люцерні, Швейцарія, в галереї Tate Modern у Лондоні, у музеї Mori в Токіо, в Новому музеї в Нью-Йорку

Kateřina Šedá

One of the most influential Czech artists

Her works have been exhibited in the Museum of Modern Art in San Francisco, the Venice Biennale, the Art Museum in Lucerne, Switzerland, the Tate Modern Gallery in London, the Mori Museum in Tokyo, the New Museum in New York



Їтка Б. Србова

Поетеса, публіцистка, редакторка онлайн-видання «Равт»

Президент «Чеської Асоціації Письменників»

Видала чотири поетичні збірки, її вірші увійшли до антології «Найкращі чеські вірші» та були перекладені кількома європейськими мовами

П'ять років була головним редактором літературного онлайн-альманаху «Вагон/Wagon»

Закінчила гуманітарний факультет Карлового університету

Jitka Bret Srbová

Poet, publicist, editor of the online magazine Ravt

President of the Czech Writers' Association

Published four poetry books, and her poems have been included into the anthology Best Czech Poems and translated into several European languages

For five years, she was the editor-in-chief of the online literary almanac Wagon

Graduated from the Faculty of Humanities at Charles University



**Анна Давидова
Петржелкова**

Молодий талант чесько-словацької режисури

Зрежисувала вистави у театрах Брно, Жиліна, Зліна, Кошице, Праги, Оломоуца

Була номінована на премію DOSKY як відкриття року у сфері режисури

Вивчала театральну режисуру в Академії виконавських мистецтв у Братиславі

Арт-директор ансамблю в театрі Гусак на Мотузці

**Анна Davidová
Petrželková**

Prominent young talent of the Czech-Slovak directing scene

Directed plays in the theatres of Brno, Žilina, Zlín, Košice, Prague, and Olomouc

Nominated for the DOSKY Award as new directing talent of the year

Studied theatre directing in the Academy of Performing Arts in Bratislava

Art director of the ensemble of the Goose on a string theatre



Петр Мінаржик

Співвласник видавництва Větrné mlýny

Головний редактор журналу RozRazil,
присвяченого культурі

Головний драматург
центральноєвропейського літературного
фестивалю «Місяць авторського читання»

Співавтор документальних фільмів
«Пуп неба» та «Король нічого не робить»

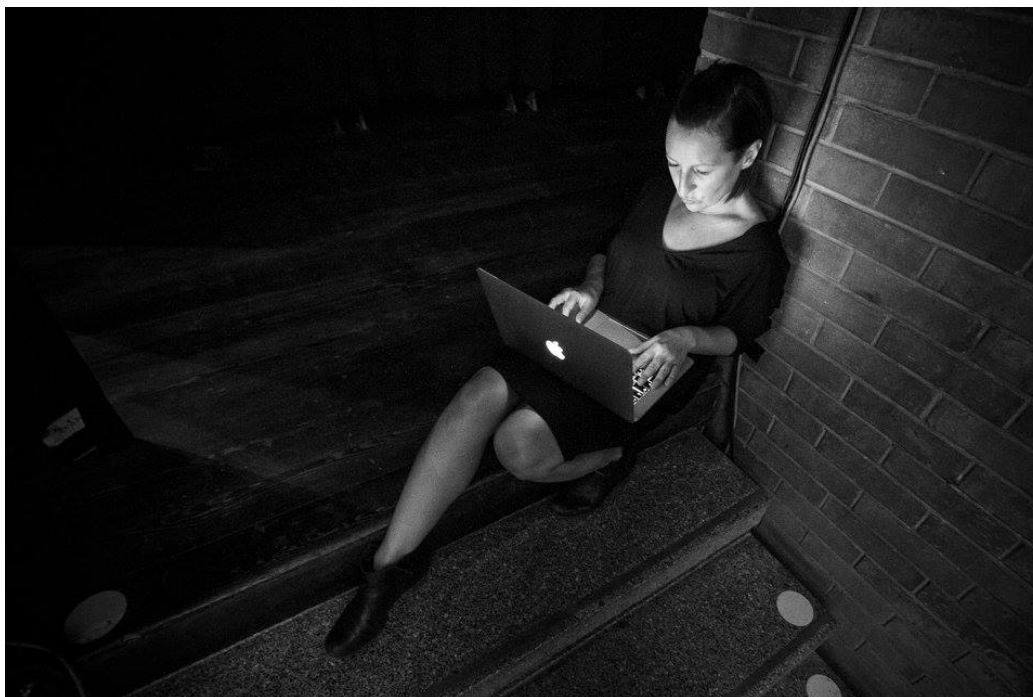
Petr Minařík

Co-owner of Větrné mlýny publishing house

Editor-in-Chief of RozRazil magazine dedi-
cated to culture

Chief director of the largest Central Eu-
ropean literary festival Authors' Reading
Month

Co-author of the documentaries Navel of
Heaven and The King Does Nothing



Рената Обадалкова

культурна, PR та комунікаційна менеджерка

продюсер художніх та документальних фільмів

більше десяти років є головним організатором та куратором літературного фестивалю «Місяць авторських читань»

Renata Obadal'ková

Cultural, PR and communication manager

Feature film and documentary film producer

For over ten years she is the main production manager of the literary festival Author's Reading Month



Зузана Демлова

Взяла участь у створенні платформи «Іглава виховує культурою» в рамках реалізації стратегії розвитку культури та туризму міста

Координувала проєкт «Школа танцю» для Центру хореографічного розвитку SE.S.TA.

Співзасновниця асоціації KVAS, де керує проєктами, орієнтованими на громадський простір

Бере участь у створенні концепцій та методологій, проводить лекції в освітніх проєктах, пише дитячі книжки

Zuzana Demlová

Participated in the creation of the platform “Jihlava educates with culture“ as part of implementation of the municipal culture and tourism development strategy

Coordinated the dance school project for the Centre for Choreographic Development SE.S.TA.

Cofounder of the KVAS association, where she manages projects focused on public space

Participates in the creation of concepts and methodologies, delivers lectures in educational projects, writes children’s books

24.05.

9:00–9:15 Ukrainian time

Вітальне слово
від GOETHE-INSTITUT УКРАЇНА

Greeting words by
GOETHE-INSTITUTE UKRAINE

9:15–9:30 Ukrainian time

Вітальне слово
від ЛУЦІЇ РЖЕГОРЖИКОВОЇ

Greeting words
by LUCIE ŘENOŘÍKOVÁ

9:30–10:00 Ukrainian time

Знайомство один з одним
(за модерацією ЯРОСЛАВА
МІНКІНА та ЮЛІЇ ЛЮБИЧ)

Get to know each other
(moderation by YAROSLAV
MINKIN and YULIA LIUBYCH)

10:00–14:00 Ukrainian time (including lunch break)

КАТЕРЖИНА ХУРТАЄВА / KATEŘINA CHURTAJEVA

Проблеми керівництва відділу культури в одному
з 14 самоврядних регіонів Чеської Республіки

Leadership challenges of the culture department
in one of the 14 self-governing regions of the Czech Republic

Výzvy řízení kulturního odboru na jednom
ze 14 samosprávných krajů ČR

25.05.

10:30–11:00 **Ukrainian time**

Представлення та групове обговорення тем дня (за модерацією ЯРОСЛАВА МІНКІНА та ЮЛІЇ ЛЮБИЧ)

Introduction of the topics for the day and group discussion (moderation by YAROSLAV MINKIN and YULIA LIUBYCH)

11:00–13:00 **Ukrainian time**

ЗУЗАННА ДЕМЛОВА / ZUZANA DEMLOVÁ

Творче навчання чи навіщо нам потрібні неслухняні діти

Creative education or why we need naughty kids

Kreativní učení aneb proč potřebujeme neposlušné děti

14:00–16:00 **Ukrainian time**

ПЕТР МІНАРЖИК та РЕНАТА ОБАДАЛКОВА
PETR MINAŘÍK a RENATA OBADÁLKOVÁ

Двадцятирічний досвід організації найбільшого середньоевропейського літературного фестивалю «Місяць авторських читань»

Experience of organizing the biggest Mid European literature festival «Author's Reading Month» for over twenty years

Dvacetiletá zkušenost s organizací největšího středoevropského literárního festivalu Měsíc autorského čtení

26.05.

10:30–11:00 Ukrainian time

Представлення та групове обговорення тем дня (за модерацією ЯРОСЛАВА МІНКІНА та ЮЛІЇ ЛЮБИЧ)

Introduction of the topics for the day and group discussion (moderation by YAROSLAV MINKIN and YULIA LIUBYCH)

11:00–13:00 Ukrainian time

ЇТКА Б. СРБОВА / JITKA BRET SRBOVÁ

Підтримка письменників та літератури в Чехії

Writers and literature support in the Czech Republic

Podpora spisovatelů a literatury v podmínkách malé země

14:00–16:00 Ukrainian time

ЯН ПРЕСС / JAN PRESS

Внутрішнє та зовнішнє життя другого за величиною художнього музею в Чехії - Моравської галереї у Брно (інновації, натхнення, постійні виставки, оцифровка та побудова колекцій, побудова нової аудиторії, імідж закладу)

Internal and external life of the second largest art museum in the Czech Republic - Moravian Gallery in Brno (innovation, inspiration, permanent exhibitions, digitization and building collections, building a new audience, image of the institution)

Vnitřní a vnější život jedné z nejvýznamnějších galerií na Moravě - Moravská galerie v Brně (inovace, inspirace, stálé expozice, digitalizace a budování sbírek, budování nového publika, image instituce)

27.05.

10:30–11:00 Ukrainian time

Представлення та групове обговорення тем дня (за модерацією ЯРОСЛАВА МІНКІНА та ЮЛІЇ ЛЮБИЧ)

Introduction of the topics for the day and group discussion (moderation by YAROSLAV MINKIN and YULIA LIUBYCH)

11:00–13:00 Ukrainian time

АННА ДАВИДОВА ПЕТРЖЕЛКОВА / ANNA DAVIDOVÁ PETRŽELKOVÁ

У вирі життя. Експериментуйте. Магія і театр: феномен найвідомішої чеської театральної сцени

In the vibe of life. Do experiment. Magic and theatre: phenomenon of the most well known Czech stage

Centrum. Experiment. Kouzla a divadlo: fenomen nejznámější české divadelní scény

14:00–16:00 Ukrainian time

ДОРА ВІЦЕНІКОВА / DORA VICENÍKOVÁ

Театр Na zábradlí та його драматургія

Theatre Na zábradlí and its dramaturgy

Divadlo Na zábradlí a jeho dramaturgie

28.05.

10:30–11:00 **Ukrainian time**

Представлення та групове обговорення тем дня (за модерацією ЯРОСЛАВА МІНКІНА та ЮЛІЇ ЛЮБИЧ)

Introduction of the topics for the day and group discussion (moderation by YAROSLAV MINKIN and YULIA LYBYCH)

11:00–13:00 **Ukrainian time**

ЯНА ЯНУЛІКОВА / JANA JANUŠÍKOVÁ

ЦЕ БРНО – Автентичний путівник містом

This is BRNO – Authentic city guide

TO JE BRNO – Autentický průvodce městem

14:00–16:00 **Ukrainian time**

КАТЕРЖИНА ШЕДА / KATEŘINA ŠEDÁ

Тільки мертва риба пливе за течією.
Творчість Катержини Шедої

Only Dead Fish Swims With a Current.
Art work of Kateřina Šedá

Jen mrtvá ryba plave s proudem.
Tvorba Kateřiny Šedé